

المجلة الرقمية لطلاب اللغة العربية والمعلمين في المدارس العبرية

يناير 2024

العدد السابع عشر



קטע מספר 1 – גרסה א (שכבות ט'-יו"ד)

الانتخابات للسلطات المحلية في إسرائيل

- 1 תְּגִירי אֲלֵנִיחָבָת אֲרִסְמִיֶּה לִּלְסֻלָּת אֲמַחֲלִיֶּה בִּי אִסְרָאֵיל בִּי יוֹם אֲלִלְאָא 27.2.2024.
- 2 وَخِلالَ أَلانִيחָبָת يَخْتَارُ ألسُّكَّان مَنذُوبَهُم لِرِئَاسَة ألسُّلْطَة أَلْمَحَلִيֶּة أَلتي يَسْكُنُونَ فِيهَا. وَفي
- 3 إِسْرَائِيل 253 سُلْطَة مَحَلִيֶּة مِنْهَا 77 بَلَدِيَّه و 123 مَجْلِسًا مَحَلِيًا و 53 مَجْلِسًا إِقْلِيمِيًا.
- 4 وَتَجْري أُنْتِخَابَات ألسُّلْطَة أَلْمَحَلִيֶּة مَرَّة كَلَّ خَمْس سَنَوَات.



להאזנה סרקו <<<



לקטע המקור סרקו <<<

אֲמַפְרָדָּת

جَزَى - يَجْرِي - קרה, אירע, התבצע | اِنْتِخَابَات - בחירות (elections) | سُلْطَة (ج) -
سُلْطَات - שלטון, רשות | مَحَلّ - מקום | مَحَلِّيّ - מקומי (ש"ת) | خِلال - במהלך |
اِخْتَارَ - يَخْتَارُ - בחר - يَبْحَر | ساكِن (ج) سَكَّان - תושב | مَنذُوب - נציג | رِئَاسَة -
ראשות | بَلَدِيَّه - עירייה | مَجْلِس (ج) مَجَالِس - מועצה | إِقْلِيم - אזור מנהלי (בתוך
מדינה) | إِقْلِيمِيّ - אזורי (ש"ת) | مَرَّة (ج) ات - פֵּעַם



أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- _____ - الْأَنْتِخَابَاتِ لِلْسُلْطَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ -
- _____ - سُكَّانِ الْمَجَالِسِ الْمَحَلِّيَّةِ -
- _____ - الْأَنْتِخَابَاتِ فِي 253 سُلْطَةِ مَحَلِّيَّةِ -
- _____ - كُلِّ خَمْسِ سَنَوَاتٍ -

2. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

مَتَى سَتَجْرِي الْأَنْتِخَابَاتِ الرَّسْمِيَّةِ لِلْسُلْطَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ فِي إِسْرَائِيلِ؟

3. أَجِيبُوا / השיבו:

كَمْ بَلَدِيَّةً تَجْرِي فِيهَا الْأَنْتِخَابَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ؟ _____

4. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

تَجْرِي _____ لِلْسُلْطَاتِ _____ مَرَّةً كُلِّ خَمْسِ _____.

מחסן מילים: שָׁנֹת / אֲנִיחָבָת / אֲמַחֲלִיָּה

5. אֲכַתְּבוּ "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

يَخْتَارُ السُّكَّانُ مَنْدُوبَهُمْ لِرِئَاسَةِ السُّلْطَةِ الْمَحَلِّيَّةِ. _____

קטע מספר 1 – גרסה ב (שכבות י"א-י"ב)

الانتخابات للسلطات المحليّة في إسرائيل

- 1 في يوم الثلاثاء 27.2.2024 ستُجري دولة إسرائيل الانتخابات الرسمىّة للسلطات المحليّة.
- 2 وفي هذا اليوم يتّمكن سُكّان السلطات المحليّة في كلّ أنحاء الدولة من اختيار مندوبيهم
- 3 لإدارة السُلطة المحليّة التي يسكنون فيها. وهذا العام ستجري الانتخابات في 253 سُلطة
- 4 محليّة تتضمّن 77 بلديّة و123 مجلسًا محليًا و53 مجلسًا إقليميًا. ويتّم إجراء الانتخابات
- 5 للسلطات المحليّة مرّة كلّ خمس سنوات ويصّبح المندوب الذي يُختار على يد الجمهور
- 6 المحليّ رئيسًا للسلطة المحليّة لمُدّة خمس سنوات.



להאזנה סרקו <<



לקטע המקור סרקו <<

אֲמֻרָּוֹת

إنتخابات – בחירות (elections) | سُلطة (ج) سلطات – שלטון, רשות | محل – מקום
| محلي – מקומי (ש"ת) | أجرى - يُجرى – ניהל, קיים, ערך | إجراء – ניהול, קיום |
جرى - يجرى – קרה, אירע, התבצע | تمكّن من – היה באפשרותו ל... | ساكن (ج)
سكان – תושב | إختار - يختار – בחר | إختيار – בחירה (choice) | مندوب – נציג |
إدارة – הנהלה | تضمّن – כולל את | بلدية – עירייה | مجلس (ج) مجالس – מועצה |
إقليم – אזור מנהלי (בתוך מדינה) | إقليمي – אזורי (ש"ת) | تمّ - يتّم – התבצע, התקיים
| مرّة (ج) את – פעם | أصبح – הפך ל..., נהיה (became) | جمهور (ج) جماهير –
ציבור, קהל | رئيس (ج) رؤساء – נשיא, ראש (יו"ר) | مدّة (ج) مدد – תקופה, פרק זמן

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجِمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

_____ - الانتخابات للسلطات المحليّة -

_____ - سُكَّانَ الْمَجَالِسِ الْمَحَلِّيَّةِ -

_____ - الانتخابات في 253 سلّطة محليّة -

_____ - مَرَّةً كُلَّ خَمْسِ سَنَوَاتٍ -

2. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

ماذا يفعل سُكَّانُ السُّلُطَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ فِي يَوْمِ الْإِنْتِخَابَاتِ؟

3. أَجِيبُوا / השיבו:

كَمْ بَلَدِيَّةً تُجْرِي فِيهَا الْإِنْتِخَابَاتِ الْمَحَلِّيَّةِ؟ _____

4. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

تُجْرِي _____ للسلّطات _____ مَرَّةً كُلَّ خَمْسِ سَنَوَاتٍ.

5. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

_____ יִבְחַר הַגִּמְהוּר הַמְחַלִּי יְדָרָה הַסְּלֻטָה הַמְחַלִּי בְּיִטְרַר הַיִּבְחָנִים.

קטע מספר 2 - שכתוב י"א-י"ב

טָלָב המְדָרִס الثَانَوِيَّة يَتَطَوَّعُونَ من أَجْلِ الاقْتِصَاد والمُجْتَمَع الإِسْرَائِيلِيّ

- 1 خرج آلاف الطُّلاب في الأسابيع الأخيرة للقيام بأنشطة تطوُّعية ومساعدة المزارعين في
- 2 إسرائيل الذين واجهوا نقصًا في الأيدي العاملة. تطوَّع الطُّلاب في مجموعة متنوّعة من
- 3 المجالات: ابتداءً من المساعدة في الزراعة حتّى جمع المَعَدَّات وتَنظيم أنشِطة تَرْفِيهِيَّة
- 4 للأولاد. وَيَعكسُ التَّكْرِيس الاستِثْنائِيّ للشَّباب أَهْمِيَّة التَّرَابُط في المُجْتَمَع الإِسْرَائِيلِيّ
- 5 وَيُمَثِّلُ هذا النُّهْج القِيَم والتَّضامُن في المُجْتَمَع الإِسْرَائِيلِيّ، بما يَتجاوِزُ اكْتِسَاب
- 6 المَهَارَات التَّعْلِيمِيَّة.



להאזנה סרקו <<<



לקטע המקור סרקו <<<

אֲלֻמְفֻרָדָת

تَطَوَّعَ - התנדב | مِنْ أَجْلِ - למען | إِقْتِصَاد - כלכלה | مُجْتَمَع - חברה (society)
| نَشَاط (ج) أَنْشِطَة - פעילות | وَاجَهَ - התמודד עם | نَقَص - מחסור | مُتَنَوَّع -
מגוון | مَجَال (ج) ات - תחום | إِبْتِدَاءً مِنْ - החל מ... | مُعَدَّات - ציוד | تَرْفِيهِيّ -
בידורי | عَكَسَ - שיקף את | تَكْرِيس - התמסרות | إِسْتِثْنَائِيّ - יוצא מן הכלל,
של שעת חירום | تَرَابُط - אחדות, לכידות | مَثَّلَ - ייצג את | نُهُج - דרך |
قِيَمَة (ج) قِيَم - ירך | تَضامُن - ערבות הדדית | تَجَاوِزَ - היה למעלה מ..., חָרַג
מ... | اِكْتِسَاب - רכישה | مَهَارَة (ج) ات - מיומנות

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجِمُوا إِلَى الْعَبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- من أجلِ الاقتصادِ والمُجْتَمَعِ الإسرائيليِّ - _____
- أَنْشِطَةُ تَطَوُّعِيَّةٍ ومُسَاعَدَةِ الْمُزَارِعِينَ - _____
- مَجْمُوعَةٌ مُتَنَوِّعَةٌ من المَجَالَاتِ - _____
- تَنْظِيمَ أَنْشِطَةٍ تَرْفِيهِيَّةٍ لِلأَوْلَادِ - _____

2. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

ماذا فَعَلَ آلافُ الطُّلَابِ في الأسابيعِ الأخيرةِ ولماذا؟

3. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השיבו בערבית:

ما هي المَجَالَاتِ التي تَطَوَّعَ الطُّلَابُ فيها؟

4. أَكْمِلُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השלימו בערבית:

يَتَجَاوَزُ _____ والتَّضَامُنُ اكْتِسَابَ _____ التَّعْلِيمِيَّةِ.

5. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

_____ للتَّرَابُطِ في المُجْتَمَعِ الإسرائيليِّ أَهْمِيَّةٌ كَبِيرَةٌ.